

lis Gnovis

■ **PULFERO/PULFAR/PODBONESEC.**
Cenglârs tai orts



Cenglârs a jentrin parfin tai orts di cjase cence domandâ "cun permès". No ur baste plui di passonâ par boscs e campagne; cumò, di fat, une biele compagnie di sîs di lôr e je jentrade tal zardin di une cjase e, la di dopo, il paron al à cjatât fiscât dut il cjamp di sorc, che nancje une diluvion e varès fat un dam cussi. Lis lamentazions dai residents a son rivadis fin al cil de Regjon, ma, ancje se pai dams di cenglârs e di altris salvadis a son proviodûts ristôrs, no bastin pe cuvierture, e daspò si zontin ancje la maluserie e il lancûr par viodi sfantâsi fadie e lavôr. E a chest bisugne zontâ tancj incidents stradâi par colpe de mancjade osservance dal codiç de strade di bande di cenglârs, cervidis e uciei. Ma chescj, dal lôr pont di viste, a àn ben pôc di vuadagnâ.

■ **UDINE/UDIN.** La citât... bilengâl



Trente agns za fa, a Udin al comparive, sbroc di orgoi, il prin cartel bilengâl talian-furlan "Udine-Udin", e propit tal centri de citât. Si dis che une cisile no fâs la Vierte, ma cheste volte chel cartel no dome Vierte, ma ancje Istât al à puartât, parcè che, cu la fin dal 2007, daspò une lungje bataie popolâr-politiche, la leç regjonâl e il seguitif regolament di atuazion a àn inviate une impuartante azion di cartelonistiche bilengâl in 173 comuns furlans sui 215 de regjon Friûl-Vignesie Julie. A Udin, par esempi, une buine part di cartelons e segnâi a son a norme, e vadi che chei no bilengâi a saran simpri di mancual...

■ **LIGNAN.** Un pelican a torzeon pe lagune



Gustavo, un biel pelican che al logave tal parc zoo di Lignan, une di, besvelt, al à decidût che al jere rivât il moment di cambiâ un pôc aiar, di fâ un zîr pes splazis dulintor, par dâ une voglade cemût che si vîf di chês bandis. Cussi, cualchi zornade indaûr, lis sôs grandis alis lu àn puartât fin a Bibion, te splaze dedicate ai amis a cuatri çatis, che si viôt che cui umans nol veve voie di intrapeâsi. Ma i umans no àn lassade passâ la ocasion: fotos e video come une star, fin che a son rivâts chei dal parc, lu àn metût un casselot e lu àn puartât indaûr a Lignan. Ma par Gustavo une zornade di glorie e di celebritât mai prime cognossude tal so zoo.

| | | | |
|-------------------|-------------------------------|-------------------|------------------------|
| Joibe 24 | S. Bortolomiu a. | Lunis 28 | S. Agostin vescul |
| Vinars 25 | S. Ludui re dai Francs | Martars 29 | Martueri di S. Zuan B. |
| Sabide 26 | La Madone di C. | Miercus 30 | S. te Faustine v. |
| Domenie 27 | XXI Domenie vie pal an | Il timp | Zornadis di cjalt |



Il soreli
Ai 24 al jeve aes 6.17
e al va a mont aes 20.01.



La lune
Ai 24 Prin cuart.

Il proverbi
Se al plûf di Avost, al plûf gran e most.
Lis voris dal mès
Si trapiantîn salate capûs, indivie e scarole,
lidrics, cauliflôr, cauli furlan, cauli capûs di
Copenaghen e ducj i caulis e brocui pal Invier.

Une epidemie di "fûc sacri" ai timps dal patriarcje Bertrant

*Dôs pituris
a àn puartât, ae metât
dal secul passât,
un miedi udinês,
a fâ une ipotesis diferente*

No dome il pastorâl e la "virga ferrea", ma ancje la carità e la assistance a marcavin la personalitât dal patriarcje Bertrant. Bons. Cargnelutti, tal so libri "Pastorale e spada", al riferis che il patriarcje al varès fat sù un ospedâl par chei che a jerin colpîts di epidemie di "fûc sacri", scrivint che si tratave di une "malattia eruttiva, sorta di erpete", e chest par vie che in chei timps a clamavin "fûc sacri" o "fûc di Sant Antoni" ogni manifestazion morbose che e das brusôr, mintri che a vuê cun chescj doi tiermins o intindin dome l'"herpes zooster". Ma dôs pituris, che a fasin part di une iconografie dal patriarcje (un fresc e dôs taulis), a àn puartât, ae metât dal secul passât, un miedi udinês, Piercarlo Caracci, a fâ une ipotesis diferente, in chest saponât ancje di une impuartante leterature mediche e storiche: o ben che il patriarcje si cjatàs denant di une epidemie di ergotism (dal francês "ergot"-spiron). Intant, al scrîf Caracci, al è dificil che l'atent patriarcje al ves spindût un boro dai siei par fâ sù un ospedâl par curâ malâts di une forme morbose, come l'herpes, che no jere tant serie ni epidemich, e nancje par un lazaret, che lui a 'ndi veve cjatât za un rivant a



Maestro dei Padiglioni, "Lo storpio" (particolâr de taule)

*La ipotesis
e je che si tratàs
di un intosseament
alimentâr di siale
dai cuars*

Udin. E po chês pituris de iconografie che o vin dit, lu àn puartât a fâ la ipotesis che si tratàs di un intosseament alimentâr di siale dai cuars, pan di cjaristie, infestât di un fonc, la "claviceps purpurea", che e produseve des balutis cun dentri un alcaloit, la ergotine, che e procurave gangrene

tai braçs e tes gjambis, fiere che e brusave come un fûc e parfin manifestazions come visions e tarlupulis. Di ergotism si murive, ce no, e se tu rivavis a scjampâle, tu restavis Stuart e çompin. E propit intune taule di chês che o vin dit, il miedi udinês al pense di vè cjatade la prove de sò ipotesis: il patriarcje si cjate tal mieç di tancj puars, lazars e çompins; une di chestis figuris e rapresente un çompin sot dal zenoli. Il malât si poie su di une croçule a drete, biel che la gambe di çampe, cul munçul pleât par daûr, al puarte un membri a pilon peât al zenoli. Al sarès propit chest il "fûc sacri" o fûc di "Sant Antoni", la epidemie di ergotism che il patriarcje al veve vût di frontâ. Par curâ chescj malâts, in France, viers de fin dal secul XII – al scrîf il Florio, biograf di Bertrant – e fo istituite la pie societât di Sant Antoni "che aveva l'obbligo di accogliere e di curare que' miserabili, che erano divorati dal fuoco sacro". E mancjant a Udin un ospedâl par chescj malâts, il patriarcje al scomençâ la imprese, che nol podè puartâ insom. L'ospedâl al jere dulà che vuê si cjate il palaç dal Vescul, che tal so luididôr si pues viodi i rescj de cjase dal Priôr. E la vicine glesie di Sant Antoni abât e jere la glesie de omonime confraternite. Te glesie di La Motte-Saint Didier, dulà che si venerave la tombe di Sant Antoni, si contave che tancj malâts a fossin vuarîts: miracul? Ce po. Al puest dal pan di siale ai malâts ur davin dal bon pan di forment...

Roberto Iacovissi

Tradizions furlanis dal mès par cure di Mario Martinis

I PROVERBIS DAL MÈS DI AVOST

Otâf mès dal an e cûr de astât, sente dal ream dal soreli tal segn zodiacâl dal Leon, avost al è il mès de polse totâl des voris agrariis e ancje di dutis lis ativitâts produtivis che tal timp cetant cjalt de Canicule a vegnin fermadis e a permetin a ducj i lavoradôrs un periodi di soste. Intant che lis pomis a van indevant a madurî sot dal solion, lis localitâts turisticis di mont e di mâr a registrin il dut esaurît.

Ma in avost, il lunc timp dal cjalt si interomp: a rivin i prins temporai e lis perturbazions atmosferichis che tornin a puartâ il fresc e il cambiament des usancis dai animâi, primis jenfri ducj lis sisilis che tor la fin dal mès a bandonin lis tieris temperadis par lâ viers la Afriche. A segnâ i scjalins dal declinâ de astât, tal calendari popolâr dal mès di avost a son lis fiests di sant Laurinç (10-VIII), de Assunzion de Beade Vergjine Marie (15-VIII), di sant Roc (16-VIII), di sant Bortolomiu (24-VIII) e la fiestone de "Cuarte (domenie di avost".

Ve ca i proverbis dal mès:

- *La prime ploie di avost e rinfrescje il bosc*
- *In avost tante rosade e une vore di biel timp*
- *Soreli in avost ti cuei in rost*
- *Di avost ognidun al mangje a so cost*
- *Cuant che al ven avost prepare i barii pal gnûf most*
- *Se al plûf a Sant Laurinç (10-VIII), al plûf cul cuinç*
- *Se al plûf a Sant Luring, la campagne la vinç*
- *A Sant Lurinc lis nolis sot i dincj*
- *Ae Madone di avost (15-VIII) angurie e poleç in rost*
- *La ploie pe Madone e je buine se nol tone*
- *Dio nus vuardi dal sut, ma tra lis Madonis piês di dut*
- *Sant Roc (16-VIII), la panole pal poc*
- *Sant Roc al dâ la clâf a ogni pitoc e a Sant Simon (28-X) le torne al paron*
- *A Sant Bartolomiu (24-VIII) la cisile a va cun Diu*
- *Come che al è il timp a Sant Bartolomiu, al sarà di vendemis.*